

11h-11h30	Gisèle BESSON (École Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines, Lyon, France) <i>In vulgari suo dicere cepit</i> : le rapport aux vulgaires chez un chroniqueur italien du XIII ^e s.	Valérie GITTON RIPOLL (Université de Toulouse 2- Le Mirail, France) Des latinismes dans le vocabu- laire hippiatrice grec	Danièle CONSO (Université de Franche-Comté, Besançon, France) Emploi de <i>de latus</i> et de <i>latus</i> , « à côté (de) », dans un texte technique tardif, les <i>Casae</i> <i>litterarum</i> : les étapes d'une grammaticalisation
11h30-12h	Stéphane GIOANNI (Université de Paris 1- Panthéon Sorbonne, France) La culture profane des <i>dictatores</i> chrétiens dans les chancelleries médiévales (VI ^e -XIII ^e siècles) : réminiscence scolaire ou arme politique ?	Muriel LABONNELIE PARDON (Université de Bourgogne, Dijon, France) L'évolution sémantique, morphologique et syntaxique du terme <i>penicillum</i>	Reinhard KIESLER (Universität Würzburg, Allemagne) Les langues romanes provien- nent-elles du latin classique ?
12h-14h	Pause	Pause	Pause
14h-14h30	Maria ILIESCU (Universität Innsbruck, Autriche) Comment une langue améiore- t-elle ses déficiences ? Du latin au protoroman et aux langues romanes	Rosa M^e MEDINA GRANDA (Universidad d'Oviedo, Espagne) Anna ORLANDINI (Université de Toulouse 2- Le Mirail, France) Paolo POCCETTI (Université de Rome 2- Tor Vergata, Italie) Les connecteurs transphras- tiques du latin tardif et leurs évolutions romanes	Vincenzo ORTOLEVA (Università di Catania, Italie) Palladio 3,30: un autentico caso di <i>nominativus pendens</i> ?
14h30-15h	Alfonso GARCÍA LEAL (Universidad de Oviedo, Espagne) Algunas aportaciones al estudio lingüístico de la Expo- sición <i>super septem visiones libri</i> <i>Apocalypsis</i> de Berengauda	Olga SPEYAK (Université de Toulouse 2- Le Mirail, France) Les enclitiques et le syntagme nominal en latin tardif	Moreno CAMPETELLA (Université Catholique de Lyon, France) L' <i>Opus agriculturae</i> de Palladius et ses traductions florentines du XV ^e siècle
15h-15h30	Pause	Pause	Pause
15h30-16h	Maria SELIG Rembert EUFE (Universität Regensburg, Allemagne) Les monnaies mérovingiennes et leur analyse linguistique	Maryse GAYNO (Université Paris 4-Sorbonne, France) Les constructions absolues chez Grégoire de Tours	Erik BOHLIN (Université de Göteborg, Suède) Some Notes on the Fragmentary Latin Translation of Euclid's <i>Elements</i> preserved in the <i>Codex Palimpsestus Veronensis</i> <i>Bibliothecae Capitularis</i> XL (38)
16h-16h30	Marieke VAN ACKER (Universiteit Gent, Belgique) Langues, écritures, styles et normes dans la Gaule des Carolingiens	Brigitte BAUER (The University of Texas at Austin, Etats Unis) Functions of Nominal Appo- sition in Vulgar and Late Latin: Change in Progress ?	Jean-Baptiste GUILLAUMIN (Université de Paris 4 Sorbonne, France) De l'hapax littéraire à la constitution d'un langage scientifique latin : les fonctions de l'invention verbale chez Martianus Capella
17h	Grand Amphithéâtre Séance de clôture et buffet apéritif Visite du Vieux Lyon		

⌘ DIMANCHE 6 ⌘

Excursion à Vienne et à Saint-Romain-en-Gal

Coordinatrice :

Frédérique BIVILLE
Professeur à l'Université Lumière Lyon 2
LVLT9@mom.fr



IX^e Colloque international
Université Lumière Lyon 2
2-6 septembre 2009

PROGRAMME



UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2
UNIVERSITÉ DE LYON

MERCREDI 2

Grand Amphithéâtre
Université Lumière Lyon 2
18, quai Claude Bernard
69007 Lyon

13h	Accueil et inscription des participants
15h30	Ouverture du colloque et allocutions
16h30-18h30	Conférences inaugurales : • Roger WRIGHT , Professeur à l'Université de Liverpool, organisateur du VIII ^e Colloque international de <i>Latin vulgaire – latin tardif</i> (LVL 8), Oxford, 2006 « <i>Late and Vulgar Latin in Muslim Spain</i> » • Michel BANNIARD , Professeur à l'Université de Toulouse - Le Mirail, Directeur d'Études à l'EPHE IV ^e section, Socio-linguistique diachronique romane, Sorbonne, Paris « <i>Le latin classique existe-t-il ?</i> »
18h30	Cocktail d'îatoire dans l'atrium du Grand Amphithéâtre

JEUDI 3

Université Lumière Lyon 2
18, quai Claude Bernard
69007 Lyon

	Session 1 Grand Amphithéâtre	Session 2 Athéna salle AR 46	Session 3 Athéna salle AR 48
9h-9h30	Gualtiero CALBOLI (Università de Bologna, Italie) Calboli2 v. Calboli : syntaxe nominale et subordination en Latin tardif	Ioana COSTA (Universit� de Bucurest, Roumanie) <i>Grammatica Martiani</i>	Carole FRY (Universit� de Genève, Suisse) La parole contre la langue : les vulgarismes dans la correspondance croisée de Jérôme et d'Augustin
9h30-10h	Colette BODELOT (Universit� Blaise Pascal Clermont-Ferrand 2, France) Les emplois de quo(=)modo chez Lucifer de Cagliari	Robert MALTBY (University of Leeds, Royaume-Uni) Consentius, De Barbarismis et Metaplasmis (GLV 386-398) as Evidence for Late and Vulgar Latin	Jacques ELFASSI (Universit� Paul Verlaine, Metz, France) Le latin des Sententiae d'Isidore de Séville est-il « vulgaire » ?
10h-10h30	Olga ÁLVAREZ HUERTA (Universidad de Oviedo Espagne) Sobre el origen de la conjunción que en espa�ol	Luca MARTORELLI (Universit� di Roma I-La Sapienza, Italie) Analisi delle glosse presenti nelle <i>Regulae Augustini</i>	Rodrigo FURTADO (Universit� de Lisbonne, Portugal) Le manuscrit R.II.18 et les <i>Histoires</i> d'Isidore de Séville
10h30-11h	Pause	Pause	Pause
11h-11h30	Julie GALLEGO (Universit� de Pau et des Pays de l'Adour, France) De <i>talis</i> � tel : �volution d'un cor�latif consécutif	Patrizia STOPPACCI (Universit� di Siena, Italie) Le fonti del De orthographia di Cassiodoro: modalit� di ricezione e fruizione	Paolo GRECO (Universit� Federico II, Naples, Italie) Observations sur la langue du <i>Chronicon</i> de Benoît moine de Saint André du Soracte
11h30-12h	Giovanbattista GALDI (Universität Trier, Allemagne) Syntactic and stylistic remarks on the <i>Epitome</i> de <i>Caesaribus</i>	Marc BARATIN (Universit� Charles de Gaulle-Lille 3, France) Le traitement de la langue tardive dans les écrits syntaxiques de Priscien (I.G. 17 et 18,VI ^e s.p.C.)	María Teresa ECHENIQUE ELIZONDO (Universid� de Valencia, Espagne) Benjamín GARCÍA-HERNÁNDEZ (Universidad Autónoma de Madrid, Espagne) Una adaptación hisp�nica de la Regla de San Benito

14h-14h30	L�via Lind�a PAES BARRETO (Universidade Federal Fluminense do Rio de Janeiro, Brésil) Paulo DE CARVALHO (Universit� Michel de Montaigne -Bordeaux 3, France) Subordination et affirmation de la Personne en latin tardif	Bruno ROCHETTE (Universit� de Li�ge, Belgique) Les Hadriani sententiae : quel latin ?	Béla ADAMIK (Universit� ELTE de Budapest, Hongrie) In Search of the Regional Diversification of Latin : A New Database and Some Methodological Considerations
14h30-15h	Lyliane SZNAJDER (Universit� de Paris Ouest, Paris 10-Nanterre, France) Aspects du discours rapport� dans la <i>Vulgate</i>	Marie-Karine LHOMM� (Universit� Lum�re-Lyon 2, France) Le grec de l'�pitom� de Paul Diacre	Heikki SOLIN (Universit� d'Helsinki, Finlande) Le grec � Pompéi
15h-15h30	Tam�s ADAMIK (��tv�s Lor�nd Universit�, Budapest, Hongrie) Le plan de l'énonciation dans l' <i>Historia Francorum</i> de Grégoire de Tours	Rolando FERRI (Universit� di Pisa, Italie) Vulgar Latin in the bilingual glossaries: the unpublished <i>Celtis Hermeneumata</i> and their contribution	Martti LEIWO (Finnish Institute, Ath�nes, Grèce / University of Helsinki, Finlande) Did Petronius characterise bilingual persons?
15h30-16h	Pause	Pause	Pause
16h-16h30	Roman M�LLER (Universität Heidelberg, Allemagne) <i>Sit autem sermo vester EST EST</i> , Zur Affirmation nach einer Ja/Nein-Frage	Kristin HAGEMANN (Universit� d'Oslo, Norvège) The glossed parts of the <i>C�dice Emilianense 60</i> : a collection of sermons in the making	Octavian GORDON (Universit� de Bucurest, Roumanie) Latinit� « originale » et latinité « renforcée » dans une région isolée de Transylvanie
16h30-17h	Piera MOLINELLI (Universit� di Bergamo, Italie) Da verbi a marche di cortesia: percorsi di pragmaticalizzazione tra oralité e scrittura in latino	Marie-Ange JULIA (Lycée Henri IV, Paris, France) L'expression <i>si rem</i> en latin tardif	Oliviu et Daiana FELECAN (Universit� du Nord, Baia Mare, Roumanie) Prénoms latins dans l'anthroponymie de la Roumanie de l'est

18h Visite du Musée gallo-romain de Fourvière et cocktail d' atoire

VENDREDI 4

ENS-LSH Lyon
15 Parvis René-Descartes
69007 Lyon
(métro ligne B, station Debourg)

	Session 1 Salle F08	Session 2 Salle F104	Session 3 Salle F106
9h-9h30	Marie-Dominique JOFFRE (Universit� de Poitiers, France) Statut et emploi de hic dans les parties dialogu�es des <i>Métamorphoses</i> d'Apulée	Barbara WEHR (Johannes Gutenberg-Universität, Mayence, Allemagne) Diath�ses et 'para-diathèses' en latin/latin tardif et dans les langues romanes	Luis UNCETA GÓMEZ (Universidad Autónoma de Madrid, Espagne) La inserción de <i>mando</i> y su grupo en el campo l�xico de la petición: de Plauto al lat�n tard�o
9h30-10h	Aurélie ANDRÉ, Michèle FRUYT (Universit� de Paris 4 Sorbonne, France) D�ixis et endophore en latin tardif	George Bogdan TARA (Universit� de Timisoara, Roumanie), Observations sur l'ambiguïté de la tournure <i>habeo</i> + participe parfait passif chez Grégoire de Tours	M� Concepción FERNÁNDEZ LÓPEZ (Universidad de Santiago de Compostela, Espagne) « La lune dans un puits » ? Plaisanterie de frontière
10h-10h30	Pause	Pause	Pause
10h30-11h	Rosanna SORNICOLA (Universit� Federico II, Naples, Italie) Multifunzionalit� di IPSE in latino tardo e polimorfismo degli esiti romanzi	Hannah ROS�N (The Hebrew University of Jerusalem, Israel) Coepi + Infinitive in a selection of Late Latin translations	Vittorio FERRARO (Universit� Roma 3, Italie) L'oronomio latino «Soracte». Formazione, storia, sviluppi
11h-11h30	Bernard BORTOLUSSI (Universit� Paris Ouest, Paris 10-Nanterre, France) �volution des indéfinis existentiels (<i>quis, aliquis, quisquam</i>) et de l'indéfini <i>quisque</i> en latin tardif	Dominique LONGR�E (Universit� de Li�ge / FUSL, Bruxelles, Belgique) Céline POUDAT (Universit� de Li�ge, Belgique) Latin du Haut Moyen âge et annotation morphosyntaxique automatique : quelles perspectives ?	Florica BECHET (Universit� de Bucurest, Roumanie) <i>Symphonia</i> , <i>chifonie</i> , <i>zampogna</i> , <i>ciopoi</i> . Sur l'origine latine du nom roumain de la cornemuse

14h-14h30	Benjamín GARCÍA-HERNÁNDEZ (Universidad Autónoma de Madrid, Espagne) <i>Gausapatus</i> (> esp. <i>gabato</i> , <i>jabato</i>) y la creación del sufijo protorrom�nico *-attus: esp. <i>lebrato</i> , fr. <i>levrat</i> , it. <i>lepratto</i> , etc.	Michael MAZZOLA (Northern Illinois University, �tats-Unis) L'analyse phonologique au service de la mythologie	Gerd HAVERLING (Universit� d'Uppsala, Su�de) Latin tardif littéraire et latin tardif parl�
14h30-15h	Olivia COCKBURN (Universidad Autónoma de Madrid, Espagne) Los verbos latinos en –izare, (-issare, -idiare) y su propagación en romance. El desarrollo de la variante –izare	Emilio NIETO BALLESTER (Universidad Autónoma de Madrid, Espagne) <i>Aqua non acqua</i> (App. Pr. 112) et les origines de cat. <i>aigua</i> , prov. <i>aiga</i>	Francesco STELLA (Universit� di Siena ad Arezzo, Italie) Costanti di genere e variazioni cronologiche nelle statistiche linguistiche sull'epistola latina
15h-15h30	Rosario LÓPEZ GREGORIS (Universidad Autónoma de Madrid, Espagne) �Por qu� en diminutivo? El uso del diminutivo como recurso expresivo, de <i>Poenulus</i> a <i>Querolus</i>	Witold MA�CZAK (Universit� de Cracovie, Pologne) <i>Muta cum liquida</i> et origine des langues romanes	Louis CALLEBAT (Universit� de Caen, France) «Vulgarismes » et littérature
15h30-16h	Pause	Pause	Pause
16h-16h30	Sophie VAN LAER (Universit� de Nantes, France), Quelle valeur pour le pr�verbe des verbes en –sco ?	Juan José GARCÍA GONZÁLEZ (Universidad de Oviedo, Espagne) Silabizaci�n en inscripciones latinas de Hispania.	Étienne WOLFF (Universit� de Paris Ouest, Paris 10-Nanterre, France) Les poèmes 204-209 (Riese) = 195-200 (Shackleton Bailey) de l' <i>Anthologie latine</i>
16h30-17h	Carmen ARIAS ABELL�N (Universidad de Sevilla, Espagne) El sufijo -ax en los <i>Carmina Latina Epigraphica</i>	Christian NICOLAS (Universit� Jean Moulin-Lyon 3, France) Traces de la prothèse vocalique dans les étymologies d'Isidore de Séville	Daniel VALLAT (Universit� Lum�re-Lyon 2, France) �diter l' <i>Anthologie Latine</i> : problèmes méthodologiques et textuels

20h30 Dîner chez “Chabert et Fils”

SAMEDI 5

Universit  Lum re Lyon 2
18, quai Claude Bernard
69007 Lyon

	Session 1 Grand Amphith�tre	Session 2 Athéna salle AR 46	Session 3 Athéna salle AR 48
9h-9h30	Sándor KISS (Universit� de Debrecen, Hongrie) Héritage classique, innovation pr�romane et rhétorique de l'écrit : les chroniques latines du Haut Moyen �ge	Jes�s DE LA VILLA (Universidad Autónoma de Madrid, Espagne) The syntax of the Latin version of Hippocrates' <i>Peri hebdom�don</i>	Birte STENGAARD (Universit� d'Oslo, Norv�ge) Nonsensical formulae in some late latin documents, do they make any sense?
9h30-10h	Josep M. ESCOL� (Universitat Aut�noma de Barcelona, Espagne) El lat�n en Cataluña en el siglo VII	Anna Maria URSO (Universit� di Messina, Italie) Stefania FORTUNA (Universit� Politecnica delle Marche, Ancône, Italie) L'influenza del modello greco nelle traduzioni latine medievali di Galeno: tratti comuni e caratterizzanti	Alessandro GARCEA (Universit� de Toulouse 2-Le Mirail, France) PRAETERPROPTER
10h-10h30	Caroline PHILIPPART DE FOY (Universit� de Li�ge, Belgique) Lemmatiser du latin médiéval : enjeux et modalités pratiques	Marie-Thérèse CAM (Universit� de Brest, France) Les choix lexicaux de V�g�ce	Vincent MARTZLOFF (Universit� de Paris 4-Sorbonne, France) Sens et registre de l'adverbe latin <i>obiter</i> � la lumière d'un correspondant sabellique
10h30-11h	Pause	Pause	Pause